ELVOX®
Communicating in style

TELECAMERA CCD CON POSTO ESTERNO E 2 PULSANTI DI CHIAMATA PER KIT VIDEO 2 FILI
CCD CAMERA WITH SPEECH UNIT E 2 CALL PUSH-BUTTONS FOR 2 WIRE VIDEOKITS
CAMÉRA CCD AVEC POSTE EXTERNE ET 2 BOUTONS-POUSSOIRS D'APPEL POUR KIT VIDÉO À 2 FILS
CCD KAMERA MIT AUSSENSTELLE UND 2 RUFTASTEN FÜR 2-DRAHT VIDEOSETS
CÁMARA CON APARATO EXTERNO Y 2 PULSADORES DE LLAMADA Y KIT VÍDEO PARA DOS HILOS
TELECÂMARA CCD COM POSTO EXTERNO E 2 BOTÕES DE CHAMADA E KIT VIDEO PARA 2 FIOS.

ART. 682U/SP
ART. 632U/SP



CE Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.
Product is according to EC Directive 89/336/EEC and following norms.

(I)

Questo tipo di telecamera CCD è munito anche di un posto esterno audio. Può essere montata solo su targhe serie GALILEO Art. 88V1/SP, 88V2/SP.

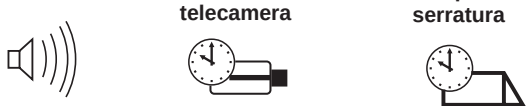
CARATTERISTICHE TECNICHE DELLA TELECAMERA (ART. 682U/SP, 632U/SP)

- Sensore 1/4" allo stato solido.
- Obiettivo 3,7 mm F4,5 a fuoco fisso
- Controllo automatico della luminosità.
- Segnale video standard CCIR 625 linee 50 quadri (a richiesta standard EIA).
- Temperatura di funzionamento da -5° a + 50° C.
- Illuminazione soggetto all'infrarosso
- Illuminazione cartellino portanome tramite diodi LED
- Posto esterno audio incorporato
- Morsettiera per il collegamento estraibile.
- Pulsante di chiamata videocitofono.
- Uscita per comando faretto illuminazione tramite relè Art. 170/101.
- Comando apriporta locale con la stessa temporizzazione del comando da videocitofono, regolabile nella targa tramite trimmer da 1 a 30 secondi.
- Alimentazione data dal bus.
- Dimensioni di ingombro massime 80x120x25 mm.

REGOLAZIONI TELECAMERA (ART. 682U/SP, 632U/SP)

Sul retro della telecamera sono presenti le seguenti regolazioni:

Volume esterno | **Tempo attivazione telecamera** | **Tempo attivazione serratura**



MORSETTI DELLA TELECAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP

CL, M) Collegamento per relè Art. 170/101 per faretto supplementare. Si attiva per il periodo di accensione della telecamera.
CA, M) Collegamento per pulsante apriporta supplementare.
PA, M) Collegamento per sensore porta aperta. Il sensore dev'essere un contatto normalmente aperto che si chiude quando la porta è aperta.
B1, B2) Linea BUS
S-, S+) Uscita per alimentazione serratura elettrica (12V 1A massimo).

CODICE DI IDENTIFICAZIONE TARGA/TELECAMERA

Quando nell'impianto ci sono più telecamere/targhe è necessario identificare le telecamere con un codice di identificazione diverso. Il codice di identificazione viene assegnato tramite l'inserzione dei ponticelli nei contratti come indicato in figura.

Telecamera 1
IT=0



Telecamera 2
IT=1



INSTALLAZIONE TARGA PER VIDEOCITOFONO (ART. 88V1/SP, 88V2/SP)

All'atto dell'installazione è opportuno scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da fonti luminose (sole, lampioni, fari di macchine ecc.). Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente in modo da evitare la ripresa in controluce. La telecamera è dotata di emettitori di luce all'infrarosso che permettono in caso di assenza di illuminazione di riprendere un soggetto a un metro circa di distanza. È opportuno proteggere l'apparecchiatura con una pensilina od altri ripari.
Fissare la scatola da esterno della targa su una scatola da incasso a 3 moduli oppure a parete con tasselli.

Fig. 2 La figura mostra l'insieme dei componenti la targa:
A - Placca frontale
B - Telecamera con posto esterno
C - Scatola da esterno parete
D - Chiavetta per viti di sicurezza o cacciavite
E - Morsettiera estraibile per il collegamento della telecamera.

Fig. 3- Per accedere al cartellino portanome asportare il fermacartellino dal retro come mostra la figura.

Effettuare i collegamenti della telecamera e della serratura a mezzo della morsettiera estraibile (particolare "E" di Fig. 2). Dopo aver effettuato il collaudo si procede al fissaggio della placca utilizzando la vite di sicurezza a mezzo della speciale chiavetta data in dotazione (particolare "D" di Fig. 2). La scatola da esterno va murata a m. 1,65 da livello terreno alla parte superiore della scatola (Fig. 4).

COLLEGAMENTI

I due fili di collegamento tra alimentatore e monitor possono essere invertiti tra loro.

- La sezione consigliata dei 2 conduttori è di 0,75 mm² binato **(twistato)**. Se il cavo non presenta tali caratteristiche, non si garantisce quanto descritto nel seguito.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e monitor di 100 m.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e telecamera di 100 m.
- Comunque la distanza complessiva tra monitor e telecamera non deve essere superiore a 120 m.
- La serratura elettrica collegata all'impianto dovrà avere un assorbimento massimo di 1A alla tensione di 12V.
- Disturbi o scariche elettriche possono ripercuotersi sul buon funzionamento delle apparecchiature.

TEMPI DI FUNZIONAMENTO

Il monitor, la telecamera, la serratura e servizi ausiliari devono funzionare con i seguenti cicli di intermittenza.

Ciclo accensione monitor e telecamera:
90 secondi massimi acceso, 90 secondi spento
Ciclo serratura:
30 secondi massimi attiva, 150 secondi disattiva
Ciclo servizi ausiliari
90 secondi massimi attivo, 90 secondi disattivo.

GB

This CCD camera is supplied complete with speech unit. Camera to be mounted on entrance panels series GALILEO Art. 88V1/SP, 88V2/SP.

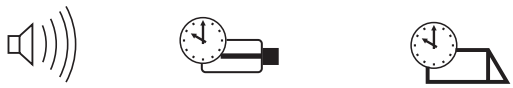
CAMERA TECHNICAL FEATURES (Art. 682U/SP, 632U/SP)

- ¼" CCD sensor
- 3,7 mm lens with F4,5 fixed focus
- Automatic brightness control
- Standard video signal CCIR 625 lines, 50 images (EIA on request)
- Operating temperature from - 5° to + 50° C.
- Infrared subject lighting
- Name-tag lighting through Diodes LEDs
- Built-in speech unit
- Removable terminal block
- Monitor call push-button.
- Output for control of lighting floodlight by relay type 170/101
- Lock release control with same timing as command from the monitor, adjustable on the entrance panel from 1 to 30 seconds by trimmer.
- Supply voltage from the bus.
- External dimensions: 80x120x25 mm.

CAMERA ADJUSTMENTS (ART. 682U/SP, 632U/SP)

On the camera rear side find the following adjustments:

External volume **Camera activation time** **Door lock activation**



BORNES DE LA CAMÉRA ART. 682U/SP, 632U/SP

CL, M) Raccordement pour relais Art. 170/101 pour projecteur éclairage supplémentaire. Il est activé pour la période d'enclenchement de la caméra.

CA,M) Raccordement pour poussoir ouvre-porte supplémentaire.

PA, M) Raccordement pour senseur " porte ouverte ", le senseur doit avoir un contact normalement ouverte qui se ferme lorsque la porte est ouverte.

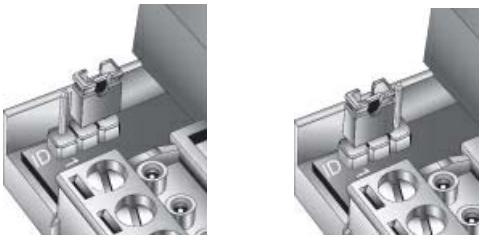
B1, B2) Ligne BUS

S-, S+) Sortie pour alimentation gâche électrique (12V 1A maximum).

ENTRANCE PANEL/CAMERA IDENTIDFICATION CODE.

If more cameras/entrance panels are installed on the building it is necessary to identify the cameras with a different code. The identification code is assigned by inserting the jumpers in the contacts as shown on the figure.

1st camera IT=0 2nd camera IT=1



VIDEO ENTRANCE PANEL INSTALLATION (TYPE 88V1/SP, 88V2/SP)

Before installing choose location for camera entrance panel so that it is protected from direct light (sun, car headlights, etc.) as this may affect the quality of the picture and may damage the camera. The subject to be framed must be lighted from the front to avoid frames with backlight. This camera is equipped with infrared Leds allowing perfect picture at one metre distance. It is advisable to protect panel with some form of weatherproof shalter. Fix the surface wall-mounted back box of entrance panel on the 3 module flush- or surface wall-mounted back box or with expansion plugs.

Fig. 2 The figure shows the panel components

a) Front plate

b) Camera with speech unit

c) Surface wall-mounted back box

d) Key for security screws or screwdriver

e) Removable terminal block for camera connection.

Fig. 3 To reach the name-tag, remove the name-tag holder from the rear as shown on the picture.

Carry out the camera and door lock connections by means of the removable terminal block (detail "E", Fig. 2). After the final test fix the plate using the security screw and the special key provided (detail "D", Fig. 2). The surface wall-mounted back box must be fit at 1,65 m. from the ground to the box upper side (Fig. 4).

CONNECTIONS

The two connecting wires between power supply and monitor can be inverted.

- The advised section for the two conductors is of 0,75 mm² **(twisted pair)**. The following features cannot be guaranted if the section is different.
- The installation is guaranted for a good operation with 100 m maximum distance from the power supply to the monitor.
- In any case the maximum distance between the camera and the monitor must not exceed 120 m.
- The electric lock connected to the installation must have a maximum of 1A power consumption with 12V voltage.
- Humming sounds or electrical discharges may affect the appliance good operation.

Operating dwell time:

The monitor, camera, door lock and auxiliary services mut operate according to the following intermittent cycles.

Monitor and camera activation cycle:

max. 90 seconds activated, 90 seconds deactivated

Door lock cycle:

max. 30 seconds activated, 150 seconds deactivated

Auxiliary service cycle:

max. 90 seconds activated, 90 seconds deactivated

F

Cette caméra est dotée d'un poste externe audio. À monter uniquement dans les plaques série GALILEO Art. 88V1/SP, 88V2/SP.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA CAMERA (ART. 682U/SP, 632U/SP)

- Senseur ¼" au état solide
- Objectif 3,7 mm F4,5 avec focus fixe
- Contrôle automatique de la luminosité
- Signal vidéo standard CCIR, 625 lignes, 50 images (sur demande EIA)
- Température de fonctionnement - 5° + 50° C
- Éclairage à l'infrarouge
- Éclairage porte-noms au moyen de diodes LEDs
- Poste externe audio incorporé
- Boîte de raccordement amovible
- Poussoir appel moniteur
- Sortie pour commande projecteur éclairage au moyen de relais Art. 170/101.
- Commande ouvre-porte local avec la même temporisation du moniteur, réglagle de 1 a 30 secondes dans la plaque de rue au moyen du trimmer
- Alimentation donnée par le bus.
- Dimensions maximum externes : 80x120x25 mm.

RÉGLAGES CAMÉRA (ART. 682U/SP, 632U/SP)

À l'arrière de la caméra il y a le réglages suivants :

Volume externe **Temps activation camera** **Temps activation gâche**



BORNES DE LA CAMÉRA ART. 682U/SP, 632U/SP

CL, M) Raccordement pour relais Art. 170/101 pour projecteur éclairage supplémentaire. Il est activé pour la période d'enclenchement de la caméra.

CA,M) Raccordement pour poussoir ouvre-porte supplémentaire.

PA, M) Raccordement pour senseur " porte ouverte ", le senseur doit avoir un contact normalement ouverte qui se ferme lorsque la porte est ouverte.

B1, B2) Ligne BUS

S-, S+) Sortie pour alimentation gâche électrique (12V 1A maximum).

CODE D'IDENTIFICATION PLAQUE DE RUE/CAMERA

Lorsque dans une intallation il y a plusieurs caméras/plaques de rue il faut mieux identifier la camera avec un code différent des autres. Le code d'indentification est assigné au moyen de l'insertion des pontets dans les contacts selon la figure.

1ère Caméra
IT=0



2ème Caméra
IT=1



INSTALLATION PLAQUE POUR PORTIER VIDÉO (ART. 88V1/SP, 88V2/SP)

Au moment de l'installation il vaut mieux choisir la position de la plaque de rue de façon que la plaque ne soit pas frappée directement par de faisseaux lumineux (soleil, phares, d'auto, etc.). Le sujet à prendre doit être illuminé en face pour éviter la prise de vue en contre-jour. La caméra est dotée de leds à l'infrarouje qui permettent, en cas d'absence d'éclairage, de prendre un sujet jusqu'à un mètre de distance. Il vaut mieux protéger l'appareillage avec un auvent ou d'autres protections. Fixer le boîtier pour montage mural en saillie de la plaque sur le boîtier à encastrer à 3 modules ou sur le boîtier mural en saillie avec vis à goujons.

Fig. 2 La figure montre les components de la plaque de rue :
A. Plaque frontale
B. Caméra avec poste externe
C. Boîtier pour montage mural en saillie
D. Clé pour vis de sécurité ou tournevis
E. Bornier amovible pour le raccordement de la caméra.
Fig. 3 Pour acceder à l'étiquette porte-noms, enlever le ferme-étiquette de l'arrière selon la figure.

Effectuer les raccordements de la caméra et de la gâche au moyen du bornier amovible (détail " E ", Fig. 2). Après avoir effectué l'essai final, on procède à la fixation de la plaque en utilisant la vis de sécurité et la clé speciale en dotation (détail " D ", Fig. 2). Le boîtier pour montage mural en saillie doit être fixé à 1,65 m du nouveau du sol à la partie supérieure du boîtier (Fig. 4).

RACCORDEMENTS

Les deux fils de raccordmenet entre l'alimentation et le moniteur peuvent être intervertis entre eux.

- Il est conseillé d'utiliser 2 conducteurs avec section 0,75 mm² (paire twistée). Si le câble n'a pas cette section on ne garantit pas les caracteristiques qui suivent.
- L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et le monitor de 100 m.
- La distance totale entre moniteur et caméra ne doit pas être supérieure à 120 m.
- La gâche électrique connectée à l'installation doit avoir une absorption maximum d' 1A à la tension de 12V.
- Bourdonnements et décharges électriques peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils.

Temps de fonctionnement:
Le moniteur, la caméra, la gâche et les services auxiliaires doivent fonctionner selon les cycles d'intermittance suivants:
Cycle enclenchement moniteur et caméra
90 secondes (max) activé, 90 secondes désactivé
Cycle gâche
30 secondes activé (max), 150 secondes désactivé
Cycle services auxiliaires90 secondes activé (max), 90 secondes déactivé

D

Diese CCD-KAMERAEINHEIT hat wird mit Audio-Außenstelle.
Zur Montage in Video-Türsprechstellen der Serie GALILEO Art. 88V1/SP, 88V2/SP montiert werden.

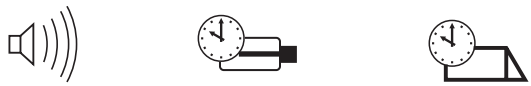
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER KAMERA (ART. 682U/SP, 632U/SP)

- ¼" CCD Sensor
- 3,7mm Objektif F4,5 Festfokus
- Automatische Helligkeitregelung
- Standard Video Signal CCIR 625 Zeilen 50 Bilder (EIA auf Anfrage)
- Betriebstemperatur von - 5° bis + 50° C
- Infrarotbeleuchtung
- Namenschildbeleucthung durch Dioden LED
- Eingebaute Sprechaussenstelle
- Abnehmbares Klemmenbrett
- Monitorruftaste
- Ausgang für Beleuchtungscheinwerfer mittels Relais Art. 170/101.
- Befehl für Orttüröffner mit der gleichen Zeitregelung der Monitorbefehl, die beim Klingeltableau mittels Trimmer von 1 bis 30 Sekunden einstelbar ist.
- Versorgung vom Bus
- Abmessungen: 80x125x25 mm.

EINSTELLUNGEN DER KAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP

Auf der Kamerarückseite befinden sich die folgenden Einstellungen:

Exterlautstärke | **Kameraaktivierung Zeit** | **Türöffneraktivierung Zeit**



KLEMME DER KAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP

CL, M) Anschluß für Relais Art. 170/101 für Zusatzscheinwerfer . Er wird für die Aktivierungszeit der Kamera betätigt.
CA, M) Anschluß für Zusatztüröffnertaste.
PA, M) Anschluß für den "Tür offen"-Sensor. Der Sensor muss ein Arbeitkontakt haben, der schliesst sich wann die Tür geöffnet ist.
B1, B2 BUS Linie
S-, S+) Ausgang für Versorgung des elektrischen Türöffners (12V 1A max)

IDENTIFIZIERUNGSCODE DES(R) KLINGELTABLEAUS/KAMERA

Wenn bei der Anlage mehrere Klingeltableaus/Kameras eingebaut werden, ist es notwendig die Kameras mit untersschiedlichem Code zu identifizieren. Die Identifizierungscode wird durch Einsetzen der Brücken in die Kontakten wie in Abbildung gezeigt, gekoppelt.

1° Kamera
IT=0



2° Kamera
IT=1



EINBAU DES KLINGELTABLEAUS FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE (ART. 88V1/SP, 88V2/SP)

Bei der Montage achten Sie darauf, daß die Video-Türsprechstelle von direkten Licht (Sonne, Scheinwerfer, etc.) geschützt ist. Dies könnte die Bildqualität beeintrachtigen oder den CCD-Sensor zerstören. Die Kamera is mit Infrarot-Leds ausgestattet.
Das erlaubt ein scharfes Bild auf einem Meter Entfernung. Es empfiehlt sich ein Schutzdach zu verwenden.
Das Klingeltableau-Ap-Gehäuse auf einem 3-Modul-Up-Gehäuse oder mit Dubeln auf der Wand befestigen.

Fig. 2 Die Abbildung zeigt die Bestandteile des Klingeltableaus
A - Frontplatte
B - Kamera mit Aussenstelle
C - Ap-Gehäuse
D - Schlüssel für die Sicherheitschrauben oder Schraubenzieher
E - Abnehmbares Klemmenbrett für den Kameraanschluss.
Fig. 3- Um das Namensschild zu erhalten, entfernen Sie die Namensschildhaterung von der Rückseite, wie gezeigt.

Die Kamera- und Turöffneranschlüsse mittels der abnehmbaren Klemmenleiste durchführen (Detail "E", Abb. 2). Nach der Überprüfung unter Verwendung der Sicherheitschrauben und des besonderen mitgelieferten Schlüssel die Platte befestigen (Detail "D", Abb. 2). Das Ap-Gehäuse (Oberkante 1,65 m von Boden) befestigen.

ANSCHLÜSSE

Die zwei Anschlussdrähte zwischen dem Netzgerät und dem Monitor können einander ausgetauscht werden.

- Die empfohlene Querschnitte der 2 Leiter beträgt 0,75 mm² **(Twistpaar)**. Wenn der Kabel diese Eigenschaften nicht beträgt, können die folgenden Daten nicht gewähleistet werden.
- Die Anlage gewährleistet einen guten Betrieb mit 100m maximum Abstand zwischen Netzgerät und Monitor .
- Auf jeden Fall kann der Totalabstand zwichen Netzgerät und Kamera 120m nicht überschreiten.
- Der an der Anlage angeschlossene elektrische Türöffner darf max 1A auf 12V Spannung betragen.
- Störungen und elektrische Entladungen können den optimalen Betrieb der Anlagen beeinflüssen.

Betriebsdauer
Monitor, Kamera, Türöffner und Zusatzdienste durfen mit den folgenden Intermittierendzyklusses arbeiten.
Monitor und Kamera Einschaltzyklus:
Max 90 Sekunden aktiviert, 90 Sekunden deaktiviert
Türöffnerzyklus:
Max 30 Sekunden aktiviert, 150 Sekunden deaktiviert
Zusatzdienstzyklus:
Max 90 Sekunden aktiviert, 90 Sekunden deaktiviert

(E)

Este tipo de cámara CCD está provisto de aparato externo audio. Para montar en las placas serie GALILEO Art. 88V1/SP, 88V2/SP.

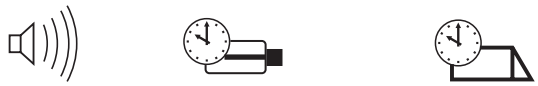
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA CÁMARA ART. 682U/SP, 632U/SP

- Sensor ¼" al estado sólido
- Objectivo 3,7 mm F4,5 con focal fijo.
- Control automático de la luminosidad
- Señal vídeo estándard 625 líneas, 50 imágenes (estándard EIA según pedido)
- Temperatura de funcionamiento de - 5° a 50° C
- Iluminación del sujeto al infrarrojo
- Iluminación tarjeta porta-nombres por medio de diodos LEDs
- Aparato externo audio incorporado
- Regleta de conexiones extraíble
- Pulsador llamada monitor
- Salida para mando iluminador por medio de relé Art. 170/101
- Mando abrepuerta local con la misma temporización del mando desde el monitor, regulable de 1 a 30 segundos en la placa por medio del temporizador.
- Alimentación dada por el bus.
- Dimensiones máximas externas: 80x120x25 mm.

REGULACIONES CÁMARA ART. 682U/SP

Detrás de la cámara se encuentran las regulaciones siguientes.

Volumen externo **Tiempo activación cámara** **Tiempo activación cerradura**



BORNES DE LA CÁMARA ART. 682U/SP, 632U/SP

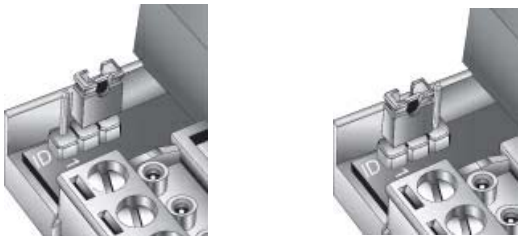
CL, M) Conexionado para relé Art. 170/101 para iluminador suplementario. Se activa por el periodo de encendido de la cámara.
CA, M) Conexionado para pulsador abrepuerta suplementario.
PA, M) Conexionado para sensor puerta abierta. El sensor debe ser un contacto normalmente abierto que se cierra cuando la puerta está abierta.
B1, B2) Línea BUS
S-, S+) Salida para alimentación cerradura eléctrica (12V 1A máximo).

CODIGO DE IDENTIFICACIÓN PLACA/CÁMARA

Cuando en una instalación hay más de una placa/cámara es necesario identificar las cámaras con un código diferente. El código de identificación viene asignado por medio de la inserción de puentes en los contactos como indica la figura.

1ra Cámara
IT=0

2da Cámara
IT=1



INSTALACIÓN PLACA PARA PORTERO VÍDEO ART. 88V1/SP, 88V2/SP

El efectuar la instalación es oportuno escoger la posición de la cámara de manera que se evite fuentes luminosas directas (por ejemplo sol, focos, lámparas etc.). La persona debe ser iluminada frontalmente para evitar la imagen en contraluz.
La cámara es provista de luz al infrarrojo que permite en caso de ausencia de iluminación captar un sujeto a un metro de distancia. Es oportuno protejer la cámara con un pequeño voladizo o similar.

Fijar la caja de superfice de la placa sobre una caja de empotre de 3 módulos o a la pared con tacos.

Fig. 2 La figura muestra el conjunto de los componentes de la placa:
A - Plancha frontal
B - Cámara con aparato externo
C - Caja de superficie
D - Llave con tornillos de seguridad o destornillador
E - Regleta de conexiones extraíble para el conexionado de la cámara.

Fig. 3- Para acceder a la tarjetita portanombres mover el sujetatarjetita desde atrás como muestra la figura.

Efectuas las conexiones de la cámara y de la cerradura por medio de la regleta de conexiones extraíble (particular " E ", Fig. 2). Después de haber efectuado la prueba final proceder a la fijación de la placa utilizando el tornillo de seguridad y la llave especial en dotación (particular " D ", Fig. 2). La caja de superficie debe ser fijada a 1,65 m desde el nivel del suelo a la parte superior de la caja (Fig. 4)

CONEXIONADOS

Los dos hilos de conexión entre alimentador y monitor pueden ser invertidos entre ellos.

- La sección aconsejada de los 2 conductores es de 0,75 mm² (par twistado). Si el cable no tiene estas características no se puede asegurar lo que sigue.
- Se asegura un buen funcionamiento de la instalación con una distancia máxima entre alimentador y monitor de 100 m.
- De todos modos la distancia total entre monitor y cámara tendrá que tener una absorpión máxima de 1A a la tensión de 12V.
- Interferencias o descargas eléctricas pueden influenciar el buen funcionamiento de los aparatos.

Tiempos de funcionamientos
El monitor, la cámara, la cerradura y los servicios auxiliares deben funcionar con los siguientes ciclos de intermitencia.
Ciclo de encendido monitor y cámara
90 secundos (máx) activado, 90 segundos desactivado
Ciclo cerradura:
30 segundos (máx) activado, 150 segundos desactivado
Ciclo servicios auxiliares
90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

(P)

Este tipo de têlecâmara CCD está equipada, ainda, com posto externo audio. Para montar em botoneiras série GALILEO Art. 88V1/SP, 88V2/SP.

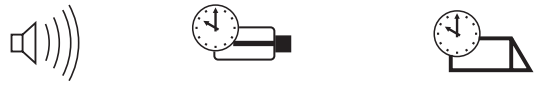
CARACTÉRISTICAS TÉCNICAS DA TELECÂMARA ART. 682U/SP, 632U/SP

- Sensor de ¼" no estado sólido.
- Objectiva 3,7 mm F4,5 de focagem fixa
- Controle automático da luminosidade.
- Sinal vídeo estándard CCIR 625 linhas 50 imagens (estándard EIA sob pedido)
- Temperatura de funcionamento de - 5° C até + 50° C
- Iluminação do sujeito por infravermelhos
- Iluminação do cartão porta-nomes através de LEDs diodos.
- Posto externo audio incorporado
- Régua de ligação extraível
- Botão de chamada monitor
- Saída para comando iluminador por meio do relé Art. 170/101.
- Comando do trinco local com a mesma temporização do comando do monitor, regulável de 1 a 30 segundos na botoneira por meio do temporizador.
- Alimentação dada pelo bus.
- Dimensões: 80x120x25 mm.

REGULAÇÕES DA TELECÂMARA ART. 682U/SP, 632U/SP

Detrás da telecâmara há as regulações seguintes:

Volumen externo **Tempo di activação telecâmara** **Tempo de activação do trinco**



TERMINAIS DA TELECÂMARA ART. 682U/SP, 632U/SP

CL,M) Ligação para relé art. 170/101 para iluminador suplementar. Activa-se pelo período de acendimento da telecâmara.
CA, M) Ligação para botão abre-porta suplementar.
PA, M) Ligação para sensor "porta aberta". O sensor deve ser um contacto normalmente aberto que fecha-se quando a porta está aberta.
B1, B2) Linha BUS
S-, S+) Saída para alimentação do trinco eléctrico (12V 1A máximo).

CÓDIGO DE IDENTIFICAÇÃO BOTONEIRA/TELECÂMARA

Quando na instalação há mais do que 1 telecâmara/botoneira é necessário identificar as telecâmaras com um código diferente. O código de identificação é assignado através a inserção das pontes nos contactos come indica a figura.

1° Telecâmara
IT=0



2° Telecâmara
IT=1



INSTALAÇÃO DA BOTONEIRA DE VIDEO PORTEIRO (ART. 88V1/SP, 88V2/SP)

No acto da instalação é importante escolher a posição da câmara de modo a que não seja a incidência directa de fontes luminosas (sol, lampão, faróis de caros etc.). O sujeito a ser focado pela telecâmara deve ser iluminado frontalmente de modo a evitar a focagem em contraluz. A telecâmara é dotada dum emissor de infravermelhos que permite en caso de ausencia de iluminação focar o sujeito a cerca de um metro de distância. Durante a instalação deve ser aplicada uma proteção anti-chuva por cima da telecâmara.

Fixar a caixa de montagem saliente da botoneira numa caixa de emebeber de 3 módulos ou com calhas para montagem saliente.

Fig. 2 A figura mostra o conjunto dos componentes da botoneira:
- A - Placa frontal
- B - Telecâmara com posto externo
- C - Caixa para montagem saliente
- D - Chave para parafusos de segurança ou chave de parafusos
- E - Régua de ligação extraível para a ligação da telecâmara.

Fig. 3 Para chegar ao cartão porta-nomes retirar o fermacartão portanomes desde atrás como mostra a figura.

Efectuar as ligações da telecâmara e do trinco por meio da régua extraível (particular "E", Fig. 2). Após o controle ser efectuado continuar com a fixação da botoenira utilizando o parafuso de seguridade e a chave especial fornecida (particular "D", Fig. 2). A caixa de montagem saliente deve ser embebida a 1,65 m do chao à parte superior da caixa (Fig. 4).

LIGAÇÕES

Os dois fios de ligação entre alimentador e monitor podem ser trocados entre si.

- A secção aconselhada dos 2 conductores é de 0,75 mm² (par twistado). Se o cabo não tem estas características não pode-se garantir o descrito a continuação.
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 100 m. entre alimentador e monitor
- De qualquer maneira a distância total entre o monitor e a telecâmara não deve superar os 120 m.
- O trinco eléctrico ligado à instalação deverá ter uma absorção máxima de 1A à tensão de 12V.
- Disturbios o descargas eléctricas podem influir no bom funcionamento da aparelhagem.

Tempos de funcionamento

O monitor, a telecâmara, o trinco e os serviços auxiliares devem funcionar com os seguintes ciclos de intermitência.

Ciclo de acendimento do monitor e telecâmara.
90 segundos (máx) ligado, 90 segundos desligado
Ciclo do trinco:
30 segundos (máx) ligado, 150 segundos desligado
Ciclo serviços auxiliares
90 segundos (máx) ligado, 90 segundos desligado.

Fig. 1



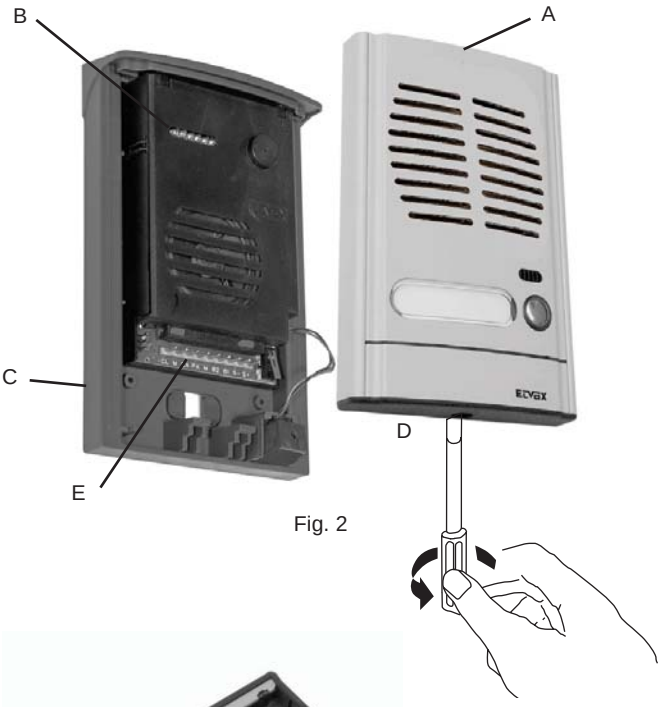


Fig. 2



Fig. 3

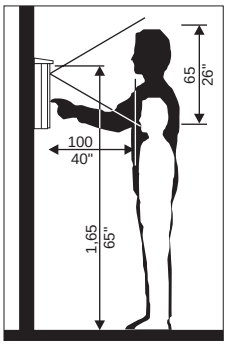
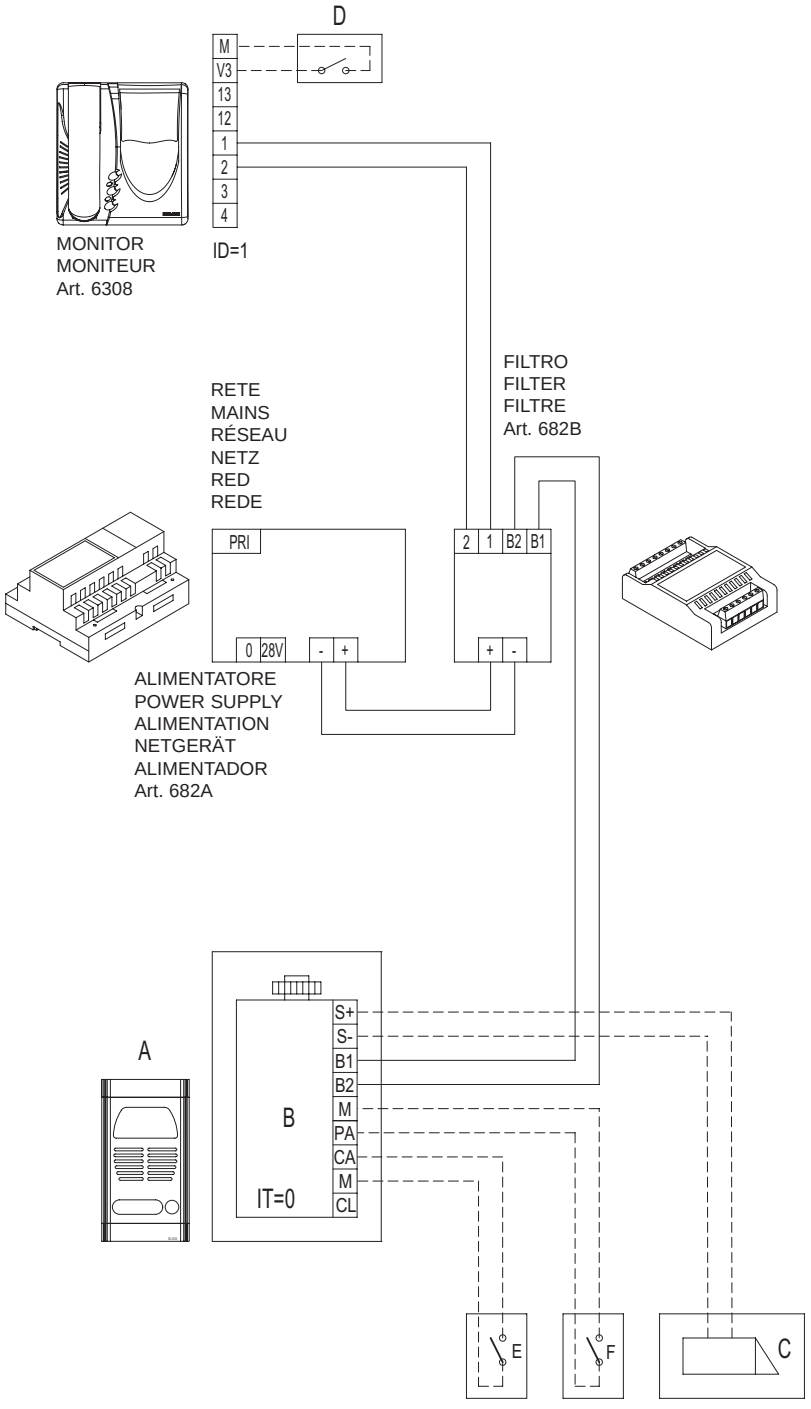


Fig. 4

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO MONOFAMILIARE
WIRING DIAGRAM FOR VIDEO ENTRANCE PANEL KIT FOR SINGLE RESIDENCE
SCHÉMAS DE RACCORDEMENENT POUR KIT MONOFAMILIAL POUR PORTIER VIDÉO
SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHÄUSER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE KIT
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO MONOFAMILIAR
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO PORTEIROMONOFAMILIAR



A - TARGA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO SUPPLEMENTARE PER APERTURA SERRATURA
F - SENSORE PORTA APERTA

A - VIDEO ENTRANCE PANEL ART. 88V1/SP
B - CAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - ADDITIONAL CONTROL FOR LOCK RELEASE
F - SENSOR FOR OPEN DOOR

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO ART. 88V1/SP
B – CAMÉRA ART. 682U/SP, 632U/SP
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE POUR OUVERTURE GÂCHE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU ART. 88V1/SP
B - KAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - ZUSATZBEFEHL FÜR TÜRÖFFNUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN".

A - PLACA VÍDEO ART. 88V1/SP
B - CÁMARA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - MANDO SUPLEMENTARIO PARA APERTURA CERRADURA
F - SENSOR PUERTA ABIERTA

A - BOTONERIA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECÂMARA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO SUPLEMENTAR PARA ABERTURA DO TRINCO
F - SENSOR "PORTA ABERTA"

SEZIONI CONDUTTORI CONSIGLIATA
La sezione consigliata dei due conduttori è di 0,75 mm² per 100 m. massimi.
CONDUCTOR SECTIONS
0,75 mm² section for 1 and 2 wires with 100 m maximum distance.
SECTION CONDUCTEURS CONSEILLÉE
La section conseillée pour les deux conducteurs est de 0,75 mm² pour 100 m. maximum.
EMPFOHLENE QUERSCHNITT DER LEITER
Die empfohlene Querschnitt der zwei Leiter beträgt 0,75 mm² für 100 m maximum.
SECCIONES CONDUCTORES ACONSEJADAS
La sección aconsejada para los dos conductores es de 0,75 mm² para 100 m. máximos
SEÇÕES ACONSELHADAS PARA OS CONDUCTORES
A seção aconselhada para os conductores é de 0,75 mm² para 100 máximos

N° vc4680R1

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO BIFAMILIARE CON UNA TARGA ESTERNA A DUE PULSANTI E DUE MONITOR PER APPARTAMENTO

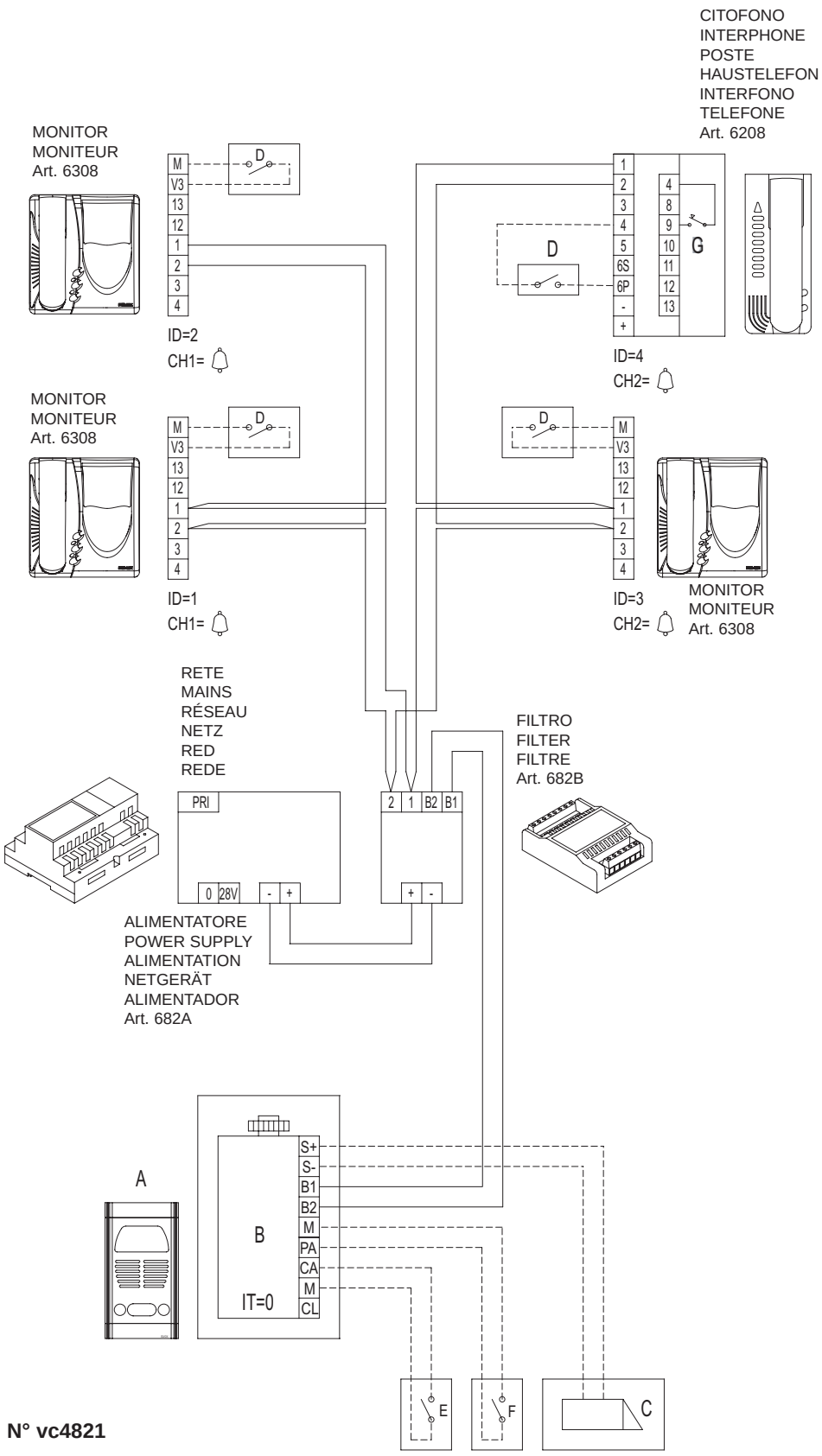
WIRING DIAGRAM FOR TWIN RESIDENCE VIDEOKIT WITH ONE ENTRANCE PANEL WITH TWO PUSH-BUTTONS AND TWO MONITORS FOR EACH APARTMENT.

SCHÉMA DE RACCORDEMENT KIT PORTIER VIDÉO BIFAMILIAL AVEC UNE PLAQUE DE RUE AVEC DEUX BOUTONS-POISSOIRS ET DEUX MONITEURS POUR CHAQUE APPARTEMENT

SCHALTPLAN FÜR ZWEIFAMILIENHAUS VIDEO-SET MIT EINEM 2-TASTE-KLINGELTABLEAU UND ZWEI MONITOREN FÜR JEDE WOHNUNG

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA KIT DE VÍDEO PORTERO MONOFAMLIAR CON UNA PLACA DE DOS PULSADORES Y DOS MONITORES POR CADA APARTAMIENTO

ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT DE PORTEIRO VIDEO MONOFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE DOIS BOTÕES E DOIS MONITORES PARA CADA APARTAMENTO



A - TARGA VIDEO ART. 88V2/SP
B - TELECAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO SUPPLEMENTARE PER APERTURA SERRATURA
F - SENSORE PORTA APERTA
G - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO

A - VIDEO ENTRANCE PANEL ART. 88V2/SP
B - CAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - ADDITIONAL CONTROL FOR LOCK RELEASE
F - SENSOR FOR OPEN DOOR
G - PUSH-BUTTON FOR THE SELFACTIVATION

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO ART. 88V2/SP
B – CAMÉRA ART. 682U/SP, 632U/SP
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE POUR OUVERTURE GÂCHE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE
G - BOUTON-POUSSOIR POUR L'AUTOACTIVATION

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU ART. 88V2/SP
B - KAMERA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - ZUSATZBEFEHL FÜR TÜRÖFFNUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
G - TASTE FÜR DIE SELBSTEINSCHALTUNG

A - PLACA VÍDEO ART. 88V2/SP
B - CÁMARA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - MANDO SUPLEMENTARIO PARA APERTURA CERRADURA
F - SENSOR PUERTA ABIERTA
G - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN

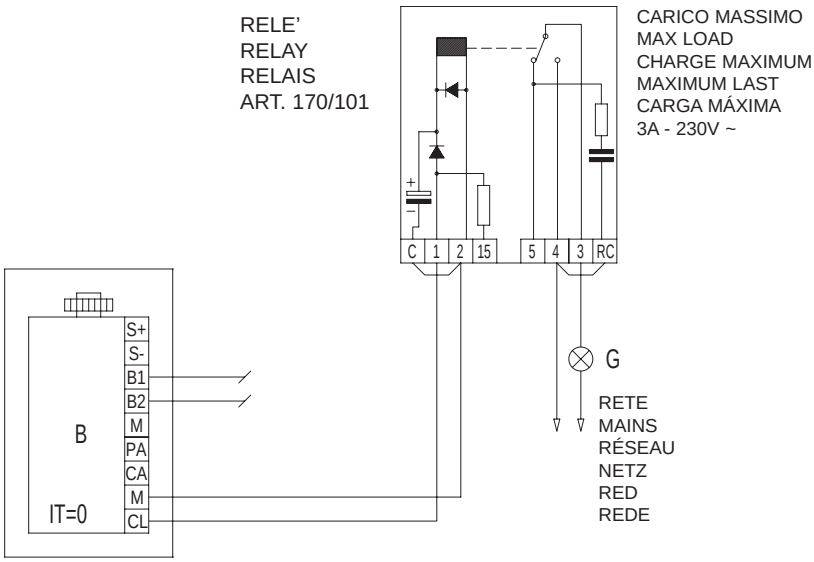
A - BOTONERIA VIDEO ART. 88V2/SP
B - TELECÂMARA ART. 682U/SP, 632U/SP
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO SUPLEMENTAR PARA ABERTURA DO TRINCO
F - SENSOR "PORTA ABERTA"
G - BOTÃO PARA A AUTOACTIVAÇÃO

N° vc4821

Varianti allo schema base
Versions of basic wiring diagram
Variantes au schéma base
Sonderschaltungen zum Basischaltplan
Variaciones al esquema base
Variantes ao esquema base

VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN 1

Schema di collegamento modulo relè Art. 170/101 per comando lampada di illuminazione zona di ripresa.
Wiring diagram for relay Art. 170/101 for coverage area lighting lamp.
Schéma de raccordement relais Art. 170/101 pour commande ampoule d'éclairage zone de prise de vue.
Schaltplan des Relais Art. 170/101 für Beleuchtunglampe der Aufnahmezone
Esquema de conexionado relé Art. 170/101 para mando lámpara de iluminación zona de captación
Esquema de ligação relé Art. 170/101 para comando lámpada de iluminação da zona de focagem.



A - TARGA VIDEO
ENTRANCE PANEL
PLAQUE DUE RUE VIDÉO
VIDEO-KLINGELTABLEAU
PLACA VÍDEO
BOTONEIRA VIDEO
B - TELECAMERA - CAMERA
CAMÉRA - KAMERA
CÁMARA - TELECÂMARA
ART. 682U
G - FARETTO TELECAMERA
CAMERA LIGHT
LAMPE CAMÉRA
KAMERALAMPE
LÁMPARA CÁMARA
LÁMPADA TELECÂMARA

CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI QUALITÀ DELLE AZIENDE
UNI EN ISO 9001

ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.
35133 PADOVA-ITALY
Via A. Ferrero, 9
Tel. 049/8888211 r.a. -
Phone international... 39/49/8888211
Telefax Italia 049/703906
Telefax Export Dept... 39/49/8873572

ELVOX INTERNET SERVICE
E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:
Via Conti Biglia, 2 20162 (MI)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filialemilano@elvoxonline.it

FILIALE DI TORINO:
Via Albenga, 36/A
Cascine Vica - 10098 Rivoli (TO)
Tel. 011/9592829-30 - Fax. 011/9592850
E-mail: filialetorino@elvoxonline.it

FILIALE DI BRESCIA:
Via Isole Lipari, 14 25124 BRESCIA
Tel. 030/225413 - Telefax. 030/225413
E-mail: filialebrescia@elvoxonline.it